

Anonimizuota versija

Vertimas

C-281/19-1

Byla C-281/19

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą

Gavimo data:

2019 m. balandžio 3 d.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:

Tribunal administratif de Paris (Prancūzija)

Sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:

2019 m. kovo 27 d.

Pareiškėja:

XS

Atsakovas:

Recteur de l'académie de Paris

TRIBUNAL ADMINISTRATIF

DE PARIS (Paryžiaus administracinis teismas, Prancūzija)

<...> [bylos numeris]

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA

XS

PRANCŪZŲ TAUTOS VARDU

<...> [prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo sudėtis]

2019 m. kovo 13 d. teismo posėdis

2019 m. kovo 27 d. svarstymas

<...>

2017 m. birželio 28 d. ir 2017 m. rugpjūčio 29 d. užregistruotais skundu ir rašytiniu pareiškimu XS, <...> [pareiškėjos atstovas], prašo teismo:

- 1) panaikinti 2017 m. balandžio 28 d. sprendimą atmesti jos vidaus administracinį skundą, o kartu 2017 m. kovo 15 d. sprendimą ir 2017 m. kovo 16 d. *recteur de l'académie de Paris* (Paryžiaus akademijos rektorius) priimtą įsakymą,
- 2) įpareigoti Paryžiaus akademijos rektorių perkvalifikuoti XS per du mėnesius nuo pranešimo apie sprendimą, atsižvelgiant į jos anksčiau Europos Komisijoje eitas pareigas,
- 3) įpareigoti valstybę sumokėti 3 000 eurų sumą, vadovaujantis Administracinės teisenos kodekso L. 761-1 straipsniu.

XS tvirtina, kad:

- ginčijami sprendimai nepakankamai motyvuoti,
- ginčijami sprendimai neturi teisinio pagrindo,
- ginčijami sprendimai yra teisiškai klaidingi.

2018 m. spalio 31 d. registruotu atsiliepimu į skundą Paryžiaus akademijos rektorius prašo atmesti skundą. (**orig. p. 2**)

Jis tvirtina, kad skundo pagrindai nepagrįsti.

Atsižvelgiant į kitus bylos dokumentus.

Atsižvelgiant į:

- Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,
- *le code des relations entre le public et l'administration* (Visuomenės santykių su administracija kodeksas),
- 1951 m. gruodžio 5 d. *décret n°51-1423 portant règlement d'administration publique pour la fixation des règles suivant lesquelles doit être déterminée l'ancienneté du personnel nommé dans l'un des corps de fonctionnaires de l'enseignement relevant du ministère de l'éducation nationale* (dekretas Nr. 51-1423 dėl taisyklių, pagal kurias turi būti nustatytas į švietimo įstaigą prie nacionalinės švietimo ministerijos skiriamų darbuotojų stažas, nustatymo administracinės tvarkos),
- 1990 m. rugpjūčio 1 d. *décret n°90-680 relatif au statut particulier des professeurs des écoles* (dekretas Nr. 90-680 dėl specialiojo mokytojų statuso),
- 2010 m. kovo 22 d. *décret n°2010-311 relatif aux modalités de recrutements et d'accueil des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou d'un*

autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen dans un corps, un cadre d'emplois ou un emploi de la fonction publique française (dekretas Nr. 2010–311 dėl Europos Sąjungos valstybių narių arba kitos Europos ekonominės erdvės susitarimo šalies piliečių įdarbinimo ir priėmimo įstaigoje, pagal įdarbinimo programą arba Prancūzijos valstybės tarnyboje tvarkos),

– 2011 m. balandžio 15 d. *circulaire du ministre du budget, des comptes publics, de la fonction publique et de la réforme de l'Etat NOR BCRF 1100667C, relative aux modalités de recrutements et d'accueil des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen dans un corps, un cadre d'emplois ou un emploi de la fonction publique française* (Biudžeto, valdžios sektoriaus sąskaitų, valstybės tarnybos ir valstybinių reformų ministro įsakymas NOR BCRF 1100667C dėl Europos Sąjungos valstybių narių arba kitos Europos ekonominės erdvės susitarimo šalies piliečių įdarbinimo ir priėmimo įstaigoje, pagal įdarbinimo programą arba Prancūzijos valstybės tarnyboje tvarkos),

– *code de justice administrative* (Administracinės teisenos kodeksas).

<...> [teismo procesas]

1. Laimėjusi mokytojų konkursą XS 2016 m. rugsėjo 1 d. buvo paskirta mokytoja stažuotoja. Nagrinėjant jos perkvalifikavimo bylos medžiagą, pareiškėja nurodė pareigas, kurias nuo 1999 m. rugsėjo 16 d. iki 2002 m. rugsėjo 15 d. kaip programos vadovė ir administratorė ėjo Europos Komisijoje Briuselyje. 2017 m. kovo 15 d. rektorius pranešė XS, kad mokymo įstaigoje ji bus perkvalifikuojama neatsižvelgiant į jos eitas pareigas. 2017 m. kovo 16 d. įsakymu Paryžiaus akademijos rektorius ją priskyrė 1 pakopai. 2017 m. kovo 30 d. XS apskundė šiuos du sprendimus; 2017 m. balandžio 28 d. sprendimu šis skundas buvo atmestas. XS prašo panaikinti šiuos tris sprendimus.

Dėl procedūrinio teisėtumo:

2. Įsakymas dėl tarnautojo perkvalifikavimo nėra atskiras administracinis sprendimas, kuris pagal Visuomenės santykių su administracija kodekso L. 211-2 straipsnio nuostatas turi būti motyvuotas. Be to, 2017 m. kovo 15 d. sprendime kaip ir sprendime atmesti XS vidaus administracinį skundą nurodoma, kad pareiškėja buvo perkvalifikuota neatsižvelgiant į jos darbą Europos Komisijoje (**orig. p. 3**), nurodant 1951 m. gruodžio 5 d. dekretą Nr. 51-1423, kuris taikytinas suinteresuotosios šalies atveju, ir trumpai, bet pakankamai aiškiai paaiškinant su jos atveju susijusias faktines aplinkybes, dėl kurių priimti tokie sprendimai. Iš to matyti, kad bet kuriuo atveju 2017 m. kovo 15 d. ir 2017 m. balandžio 28 d. sprendimai yra pakankamai motyvuoti.

Dėl materialinio teisėtumo:

3. Pirma, pagal pirmiau minėto 1990 m. rugpjūčio 1 d. dekreto Nr. 90-680 20 straipsnį: „*Konkurso būdu įdarbinamus mokytojus <...> skiriant stažuotojais*

jiems suteikiama kvalifikacinė kategorija pagal pirmiau minėto 1951 m. gruodžio 5 d. dekreto Nr. 51-1423 nuostatas“. Šiuo klausimu pirmiau minėto 1951 m. gruodžio 5 d. dekreto Nr. 51-1423 1 straipsnyje nurodyta, kad: „Kiek tai susiję su jų darbo stažu, šiuo dekretu reglamentuojamas tarnautojų įdarbinimas švietimo įstaigoje prie nacionalinės švietimo ministerijos, neatsižvelgiant į tai, ar jie anksčiau dirbo ar nedirbo vienoje iš tokių įstaigų“. Todėl dekreto 2 straipsnyje patikslinta, kad: „Vienoje iš šio dekreto 1 straipsnyje nurodytų įstaigų įdarbinami kandidatai skiriami į pareigas jiems suteikiant naujo lygio pradinę pakopą, atsižvelgiant į šio dekreto 3–7b straipsnių nuostatas ir II skyriuje nurodytas specialias taisykles“. Pagal minėto dekreto 11-1 straipsnį: „Valstybės tarnautojai ir pareigūnai, kuriems netaikomos pirmiau nurodytos 8–11 straipsnių nuostatos, taip pat vietos ir regionų ir nuo jų priklausančių valdžios institucijų tarnautojai ir pareigūnai skiriami pagal 11-2–11-6 straipsnių nuostatas juos įdarbinant šiame dekrate nurodytais švietimo įstaigų tarnautojais“. Galiausiai pagal to paties dekreto 11-7 straipsnį: „Kai 8 straipsnyje nurodyti tarnautojai patvirtina, kad teikia kitokias nei švietimo paslaugas, į kurias nebuvo atsižvelgta jiems suteikiant kvalifikacinę kategoriją juos įdarbinant mokytojais, jų karjera toliau plėtojama atsižvelgiant į jų eitas pareigas pagal 11-1–11-6 straipsniuose nurodytas sąlygas. Tada tokiems tarnautojams iš naujo suteikiamos kvalifikacinės kategorijos pagal 8 straipsnyje nustatytas taisykles“.

4. Pagal pirmiau minėto dekreto Nr. 2010-311 9 straipsnį: „Europos Sąjungos valstybės narės arba kitos Europos ekonominės erdvės susitarimo šalies piliečiams kvalifikacinė kategorija darbovietėje suteikiama pagal šios įstaigos, įdarbinimo programos ar šios darbo vietos įstatų nuostatomis nustatytas taisykles, atsižvelgiant į anksčiau eitas pareigas...“. Pagal to paties dekreto 10 straipsnį: „I-Administracinė arba teritorinė suinteresuotojo asmens įdarbinimo institucija atsižvelgia į anksčiau eitas suinteresuotojo asmens pareigas, gavusi 11 straipsnyje nurodytos komisijos nuomonę dėl suinteresuotojo asmens kilmės valstybėje narėje eitų pareigų ir pirmiau nurodyto 1983 m. liepos 13 d. įstatymo 2 straipsnyje nurodytų tarnautojų einamų pareigų lygiavertiškumo...“.
5. Be to, pirmiau nurodytame 2011 m. balandžio 15 d. Biudžeto, valdžios sektoriaus sąskaitų, valstybės tarnybos ir valstybinių reformų ministro įsakyme nurodyta, kad pareigos, eitos pagal įsipareigojimą tarptautinei arba Europos tarpyvriausybinei institucijai, nepatenka į minėto dekreto taikymo sritį, o juo konkrečiai siekiama neatsižvelgti į: „pareigas, eitas esant teisiniams santykiams su Europos Komisija“, nes „tokiu atveju Europos Komisija, o ne administracija, organizacija ar ES valstybės narės įstaiga ar padalinys samdo ir moka darbo užmokesčių suinteresuotajam asmeniui“. (orig. p. 4)
6. Antra, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 45 straipsnį: „1. Sąjungoje užtikrinama darbuotojų judėjimo laisvė. 2. Tokia judėjimo laisvė reiškia, kad įdarbinimo, darbo užmokesčio ir kitų darbo ir užimtumo sąlygų atžvilgiu panaikinama bet kokia valstybių narių darbuotojų diskriminacija dėl pilietybės. <...>“.

7. Iš šių nuostatų, kaip jas išaiškino Europos Bendrijų Teisingumo Teismas (dabar Europos Sąjungos Teisingumo Teismas) savo 1994 m. vasario 23 d. Sprendime byloje C-419/92, matyti, kad kai valstybė narė įdarbindama darbuotojus ketina atsižvelgti į kandidato ankstesnę valstybės tarnyboje įgytą profesinę patirtį, ši įstaiga Bendrijos piliečių atžvilgiu negali daryti skirtumo, atsižvelgdama į tai, ar ši veikla buvo vykdoma tos pačios, ar kitos valstybės narės valstybės tarnyboje. Todėl nuostatos, kurios valstybės narės piliečiui sudaro kliūčių arba jį atgraso nuo išvykimo iš savo kilmės valstybės siekiant pasinaudoti laisvo judėjimo teise ar įsisteigimo laisve, yra šios laisvės ribojimas, net jeigu jos taikomos neatsižvelgiant į atitinkamų darbuotojų pilietybę.
8. Be to, Europos Sąjungos Teisingumo Teismas, į kurį kreipėsi *Conseil d'Etat* (Valstybės Taryba), savo 2016 m. spalio 6 d. Sprendime C-466/15 nurodė, kad pensijų srityje iš Sąjungos piliečių, dirbančių jos institucijoje ar įstaigoje kitoje valstybėje narėje, kuri nėra jų kilmės valstybė narė, negali būti atimtos pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 45 straipsnį priklausančios teisės ir socialinės išmokos.
9. Šioje byloje XS teigia, jog tai, kad ją skiriant mokytoja ir perkvalifikuojant pagal nurodytas 1951 m. gruodžio 5 d. dekreto nuostatas nebuvo atsižvelgta į jos pareigas, eitas Europos Komisijoje, turi būti laikoma diskriminacine sąlyga, kuria paneigiamos Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 45 straipsnyje numatytos prievolės.
10. Tokiomis aplinkybėmis atsakymas į šį pagrindą priklauso, pirma, nuo to, ar nacionaliniai teisės aktai, kaip antai nagrinėjami pagrindinėje byloje ir nurodyti šio sprendimo 3 ir 4 punktuose, yra kliūtis laisvam darbuotojų judėjimui, kaip apibrėžta Sutarties 45 straipsnyje, ir, antra, jei taip, tai, ar tokia kliūtis pateisinama.
11. Šis klausimas yra lemiamas, sprendžiant teismo nagrinėjamą bylą. Be to, jis kelia didelių Europos Sąjungos teisės aiškinimo sunkumų. Taigi pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 267 straipsnį reikia kreiptis į Europos Sąjungos Teisingumo Teismą ir sustabdyti skundo, kuriuo XS prašo panaikinti nurodytus 2017 m. kovo 15 d. ir 2017 m. balandžio 28 d. sprendimus ir 2017 m. kovo 16 d. įsakymą, nagrinėjimą, kol jis priims sprendimą. **(orig. p. 5)**

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis: Sustabdyti skundo, kuriuo XS prašo panaikinti 2017 m. balandžio 28 d. sprendimą atmeti jos vidaus administracinį skundą, o kartu 2017 m. kovo 15 d. sprendimą ir 2017 m. kovo 16 d. Paryžiaus akademijos rektoriaus priimtą įsakymą, kuriuo atsisakoma atsižvelgti į jos darbo Europos Komisijoje laikotarpį, nagrinėjimą, kol Europos Sąjungos Teisingumo Teismas priims sprendimą dėl šio prejudicinio klausimo: ar Prancūzijos teisės aktais, kuriais neatsižvelgiama į anksčiau Europos Komisijoje arba, plačiau, Europos Sąjungos institucijoje tarnautojo eitas pareigas jį perkvalifikuojant mokymo įstaigoje, nors tokiuose

teisės aktuose nurodyta, jog reikia atsižvelgti į ankstesnę Europos Sąjungos valstybės narės administravimo institucijoje įgytą profesinę patirtį, paneigiamos Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 45 straipsnyje numatytos prievolės ir pažeidžiama jo taikymo sritis?

2 straipsnis: Atmesti likusius XS skunde nurodytus reikalavimus.

3 straipsnis: Apie šį sprendimą pranešti XS, Paryžiaus akademijos rektoriui ir Europos Sąjungos Teisingumo Teismui.

Kopija bus nusiųsta ministrui pirmininkui.

Įvykus 2019 m. kovo 13 d. posėdžiui buvo nuspręsta <...>. [prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusių teismo sudėties svarstant sprendimą]

Paskelbta viešame 2019 m. kovo 27 d. posėdyje.

Pirmininkas

Pranešėjas

<...> Sekretorius

<...>